



THINKING OF APPLYING FOR CITIZENSHIP? IF YOU HAVE A PHYSICAL OR COGNITIVE DISABILITY, YOU MAY BYPASS THE ENGLISH AND CIVICS PORTION OF THE NATURALIZATION INTERVIEW WITH FORM N-648

Becoming a U.S. Citizen is a dream for many. However, some folks never go through with the Naturalization process because they fear they may never be able to pass the Citizenship exam. For example, you must study 100 questions for the civics exam portion of the Naturalization interview. Applicants must also demonstrate they can read, write and speak English. There are some exceptions to these requirements based on your age and the number of years you have been a Legal Permanent Resident. In these cases, you may be able to take a shorter version of the exam.



Folks who have a physical or cognitive disability may qualify for a Medical Certification for Disability Exceptions using USCIS Form N-648. This form is filled out by a physician who is currently treating the person with disabilities or who is hired specifically to fill out the form. After the N-648 form is completed and signed by both the person seeking U.S. citizenship and the medical doctor, it is submitted along with their N-400 Application for Naturalization. One caveat to this medical exception is that the person's disability must have lasted or is expected to last 12 months or more.

To learn more about the N-648 form, contact La Raza Centro Legal and/or talk to an immigration lawyer.



Medi-Cal

GOOD NEWS FOR PEOPLE 65 OR OVER WHO RECEIVE, OR WOULD LIKE TO RECEIVE, MEDI-CAL!

For years Medi-Cal has had a limit on the amount of certain assets, such as money you have in the bank or stocks. The Medi-Cal limit has been \$2,000 for an individual or \$3,000 for a couple. As of July 1, 2022, this asset limit is increasing to \$130,000 for an individual, \$195,000 for a couple, and more for larger families. Medi-Cal is expected to end all asset limits in 2024.

If you already applied for Medi-Cal and your application was denied because you were over the asset limit, you should apply again if your assets are below the new limit, which is \$130,000 for an individual, \$195,000 for a couple, with an extra \$65,000 for each additional family member.

Plus, if you currently receive Medi-Cal, you no longer have to keep your assets below the old limit. During the COVID-related public health emergency, Medi-Cal is not terminating benefits. This emergency declaration has been extended a number of times and is expected to last until after July 1, 2022, when the asset limit will increase. As a result, even if you have assets over the old limit, your Medi-Cal benefits will not be terminated. If your assets are over the new increased limits when the declared public health emergency ends, your Medi-Cal benefits could be terminated.



POWER OF ATTORNEY

Power of attorney is legal authorization for a designated person (sometimes referred to as an agent) to make decisions about your property, finances, and/or medical care.

When does power of attorney take into effect?

Power of attorney can take effect either **immediately** upon signing it, OR it can take effect **only when you become unable to handle your own affairs or are incapacitated**.

Power of Attorney for Finance

- Gives broad power to a person to make financial or business decisions on your behalf.
- For example, you can give permission to make business or banking transactions, settle claims, or receive public benefits on your behalf.

Power of Attorney for Health Care

- Provide instructions to physicians and health care providers about medical treatment, pain control, and organ donations.
- Nominate your agent as a conservator in case the court decides to appoint one for you.

How to Create a Power of Attorney Document

- You must be age 18+ and have the legal capacity to enter into a contract.
- The document must be signed by you, as well as a notary OR two witnesses.
- The witnesses cannot be family members or employees of your healthcare provider.
- Designate ONE agent to make decisions on your behalf. They should be someone that you trust to act in your best interest, and will not abuse the powers granted to you.
- Designate a backup agent. Do not designate two or more agents, as they might disagree, which could delay important transactions or decisions.
- Decide what powers you want to give to the agent. A **limited** power of attorney lets you grant some permissions but not others.

Contact API Legal Outreach at 415-567-6255 if you are interested in creating a power of attorney document.

A UNION AT HOME

As of April 11, 2022, tenant associations in San Francisco have new rights and protections.

What is a tenant association?

A tenant association is a group of tenants in a building who work together to negotiate for their collective interests and rights. These associations are also sometimes called tenant unions.

What are the new rights under San Francisco law?

1. If your building has 5 or more units and more than 50% of units in the building agree, you have the right to form an association with other tenants in your building and have your association officially recognized by your landlord. Regardless of whether you are in a tenant association or not, you have the right to knock on your neighbors' doors, give out flyers about the tenant association, and hold tenant meetings at the building. These protections also cover non-resident advocates and allow them to enter the building and talk to tenants about these rights.
2. Your landlord is legally required to meet and work with a certified tenant association. This legal process is often called "meet and confer." This means that your association can request meetings with the landlord to discuss issues and come to an agreement to resolve problems. For example, you may meet with your landlord and work to resolve issues like building maintenance and safety, construction projects and noise levels, rent amounts and passthroughs, and concerns related to parking, storage, or other housing services.

What if my landlord refuses to talk to the tenant association?

Under San Francisco law, if your landlord refuses to participate, you can file a petition with the rent board to lower your rent based on the decrease in housing services. This is a helpful tool for tenants to enforce their rights.

If you need help to form a tenant association, please contact the Housing Rights Committee by calling (415) 703-8634.

¿PIENSA SOLICITAR LA CIUDADANÍA? SI TIENE UNA DISCAPACIDAD FÍSICA O COGNITIVA, PUEDE OMITIR LA PARTE DE INGLÉS Y EDUCACIÓN CÍVICA DE LA ENTREVISTA DE NATURALIZACIÓN CON EL FORMULARIO N-648

Convertirse en un ciudadano norteamericano es un sueño para muchos. Sin embargo, algunas personas nunca pasan por el proceso de naturalización porque temen que podrían nunca tener la capacidad de pasar el examen de ciudadanía. Por ejemplo, debe estudiar 100 preguntas para la parte del examen de educación cívica de la entrevista de naturalización. Los solicitantes también deben demostrar que pueden leer, escribir y hablar Inglés. Existen algunas excepciones a dichos requisitos con base en su edad y el número de años que ha sido un residente legal permanente. En estos casos, podría tomar una versión más corta del examen.



Las personas que tienen una discapacidad física o cognitiva podrían calificar para una Certificación Médica por Excepciones de Discapacidad usando el formulario USCIS N-648. Este formulario lo llena un doctor que está tratando actualmente a la persona con discapacidades o a quien se contrata específicamente para llenar el formulario. Después de completar y firmar el formulario N-648 por la persona que busca la ciudadanía norteamericana y el doctor en medicina, se envía junto con su solicitud para naturalización N-400. Una advertencia a esta excepción médica es que la discapacidad de la persona debe haber durado o se espera que dure 12 meses o más.

Para conocer más sobre el formulario N-648, contacte al Centro Legal La Raza y/o hable con un abogado de inmigración.



Medi-Cal

¡BUENAS NOTICIAS PARA LAS PERSONAS DE 65 O MAYORES QUE RECIBEN O LES GUSTARÍA RECIBIR MEDI-CAL!

Por años Medi-Cal ha tenido un límite en la cantidad de ciertos recursos, como el dinero que tiene en el banco o acciones. El límite de Medi-Cal ha sido \$2,000 para una persona o \$3,000 para una pareja. A partir del 1 de Julio de 2022, este límite del recurso incrementará a \$130,000 para una persona, \$195,000 para una pareja y más para familias grandes. Medi-Cal espera dar fin a todos los límites de recursos en 2024.

Si ya solicitó Medi-Cal y su solicitud fue rechazada porque se encontraba arriba del límite del recurso, debe solicitarlo nuevamente si sus recursos son menores del nuevo límite, lo que es \$130,000 para una persona, \$195,000 para una pareja, con un extra de \$65,000 para cada miembro adicional de la familia.

Además, si actualmente recibe Medi-Cal, ya no tiene que mantener sus recursos debajo del límite antiguo. Durante la emergencia de salud pública relacionada con COVID, Medi-Cal no terminará los beneficios. Esta declaración de emergencia se ha ampliado un número de veces y se espera que dure hasta después del 1 de Julio de 2022, cuando el límite del recurso incrementará. Como resultado, inclusive si tiene recursos por arriba del límite antiguo, sus beneficios Medi-Cal no terminarán. Si sus recursos están por arriba de los nuevos límites incrementados cuando termine la emergencia de salud pública, sus beneficios Medi-cal podrían terminarse.



PODER NOTARIAL

El poder notarial es la autorización legal para una persona designada (en ocasiones se hace referencia a este como un agente) para tomar decisiones sobre su propiedad, finanzas y/o atención médica.

¿Cuándo entra en vigor un poder notarial?

- El poder notarial puede entrar en vigor ya sea **inmediatamente** al firmarlo O puede entrar en vigor **solamente cuando no puede manejar sus propios asuntos o está incapacitado**.

Poder notarial para finanzas

- Da amplio poder a una persona para tomar decisiones financieras o de negocios en su nombre.
- Por ejemplo, puede dar permiso de hacer negocios o transacciones bancarias, resolver reclamaciones o recibir beneficios públicos en su nombre.

Poder notarial para atención médica

- Proporciona instrucciones a médicos y proveedores de atención médica sobre tratamiento médico, control de dolor y donación de órganos.
- Designa a su agente como un custodio en caso de que un tribunal decida asignarle uno.

Cómo crear un documento de poder notarial

- Debe tener 18 años o más y tener la capacidad legal para entrar en un contrato.
- El documento debe firmarse por usted, así como un notario O dos testigos.
- Los testigos no pueden ser familiares o empleados de su proveedor de atención médica.
- Designe UN agente para tomar decisiones en su nombre. Deben ser alguien en quien confie para actuar en su mejor interés y que no abuse de los poderes que se le otorgan.
- Designe un agente de respaldo. No designe dos o más agentes, ya que podrían estar en desacuerdo, lo que podría retrasar transacciones o decisiones importantes.
- Decida qué poderes desea dar al agente. Un poder notarial **limitado** le permite otorgar algunos permisos pero no otros.

Contacte a API Legal Outreach al 415-567-6255 si está interesado en crear un documento de poder notarial.

UN SINDICATO EN CASA

A partir del 11 de Abril de 2022, las asociaciones de inquilinos en San Francisco tienen nuevos derechos y protecciones.

¿Qué es una asociación de inquilinos?

Una asociación de inquilinos es un grupo de inquilinos en un edificio que trabajan juntos para negociar por sus intereses y derechos colectivos. Estas asociaciones en ocasiones también llamadas sindicatos de inquilinos.

¿Cuáles son los nuevos derechos en virtud de la ley de San Francisco?

1. Si su edificio tiene 5 o más unidades y más del 50% de las unidades en el edificio aceptan, tiene el derecho de formar una asociación con otros inquilinos en su edificio y tener su asociación oficialmente reconocida por su arrendador. Independientemente de si forma parte de una asociación de inquilinos o no, tiene el derecho de tocar la puerta de sus vecinos, entregar folletos sobre la asociación de inquilinos y realizar juntas de inquilinos en el edificio. Estas protecciones también cubren a los partidarios no residentes y les permite ingresar al edificio y hablar con los inquilinos sobre estos derechos.
2. Se le requiere legalmente a su arrendador que se reúna y trabaje con una asociación de inquilinos certificada. Este proceso legal a menudo se llama "reunirse y conferir". Esto significa que su asociación puede solicitar reuniones con el arrendador para discutir temas y llegar a un acuerdo para resolver los problemas. Por ejemplo, puede reunirse con su arrendador y trabajar para resolver temas como el mantenimiento del edificio, proyectos de construcción y niveles de ruido, montos de renta y traspaso e inquietudes relacionadas con estacionamiento, almacenamiento u otros servicios de vivienda.

¿Qué pasa si mi arrendador se niega a hablar con la asociación de inquilinos?

En virtud de la ley de San Francisco, si su arrendador se niega a participar, puede presentar una petición con el comité de alquiler para reducir su renta con base en la disminución en los servicios de vivienda. Esta es una herramienta útil para que los inquilinos hagan valer sus derechos.

Si necesita ayuda para formar una asociación de inquilinos, contacte al Comité de Derechos a la Vivienda llamando al (415) 703-8634.

考慮申請公民身份？如果您有身體或認知障礙，則可以使用 N-648 表格免除入籍面試的英語和公民部分內容

成為美國公民是很多人的夢想。然而，有些人從未涉足入籍程序，因為他們擔心自己可能永遠無法通過公民考試。例如，您必須學習入籍面試公民考試部分的 100 個問題。申請人還必須證明自己可以讀、寫和說英語。還有一些例外情形。如果你的年紀和你成為合法綠卡居民的年數合資格在這些情況下，您可以參加較短形式的考試。



有身體或認知障礙的人可能有資格使用 USCIS 的 N-648 表格獲得殘障例外醫療證明。此表格由目前正在治療殘疾人或專門聘請來填表的醫生填寫。在填寫完 N-648 表格並由尋求美國公民身份的人和醫生簽署後，連同他們的 N-400 入籍申請表一同提交。對此醫療例外的一個警告是，該人的殘疾必須已經持續或預計持續 12 個月或以上。

要瞭解有關 N-648 表的更多資訊，請聯絡 La Raza Centro Legal 和/或諮詢移民律師。



Medi-Cal

65 歲或以上人士接受或希望接受 MEDI-CAL 人的最新消息！

多年來，醫療白卡 (Medi-Cal) 一直限制特定資產的金額，比如您在銀行或股票中的資金。Medi-Cal 的限額為個人 2,000 美元，一對夫婦 3,000 美元。自 2022 年 7 月 1 日起，資產限額將增加到個人 130,000 美元，一對夫婦 195,000 美元，較大家庭金額更大。醫療白卡 (Medi-Cal) 預計將在 2024 年停止任何資產限額。

如果您已經申請了醫療白卡 (Medi-Cal)，但您的申請因資產超過限額而被拒絕，若您的資產低於新限額（即個人 130,000 美元，一對夫婦 195,000 美元，每增加一名家庭成員提高 65,000 美元），您應該再次申請。

此外，如果您目前接受醫療白卡 (Medi-Cal)，您則無需將您的資產保持在舊限額以下。在新冠肺炎病毒 (COVID) 相關突發公共衛生事件期間，醫療白卡 (Medi-Cal) 不會終止福利。該緊急聲明已多次延期，預計將持續到 2022 年 7 月 1 日之後，屆時將會提高資產限額。因此，即使您的資產超過舊限額，也不會終止醫療白卡 (Medi-Cal) 福利。如果在宣布新的突發公共衛生事件結束後您的資產超過了已提高的新限額，則可能會終止您的醫療白卡 (Medi-Cal) 福利。

授權書



授權書是授權一名指定人士（有時稱為代理人）對您的財產、財務和/或醫療保健做出決定的合法授權。

授權書何時生效？

- 授權書可以在簽署後立即生效，也可以僅在當您無法處理自己的事務或喪失自理能力時生效。

財務授權書

- 賦予某人代表您做出財務或業務決定的廣泛權力。
- 例如，您可以授權代表您進行商業或銀行交易、解決索賠或接受公共福利。

醫療保健授權書

- 向醫生和醫療保健提供者提供有關治療、疼痛控制和器官捐贈的說明。
- 如果想避免法院幫你提名監護人的話，你可以有權提名你自己的保護人。

如何成立授權書

- 您必須年滿 18 歲並具有簽訂合同的法定能力。
- 授權書必須由您以及一名地保官 (Notary) 或兩名證人簽署。
- 證人不能是家庭成員或您的醫療提供者的僱員。
- 指定一名代理人代表您做決定。他們應該是您信任的人，為確保您的最大利益行事，並且不會濫用您所授予的權力。
- 指定一名備用代理人。請勿指定兩名或以上代理人，因為他們可能持不同意見，從而可能會延誤重要交易或決策。
- 決定您想賦予代理人什麼權力。有限授權書允許您授予某些權力，但卻不授予其他權力。

如果您有意成立授權書，請致電 415-567-6255 聯絡 亞太法律外展處 API Legal Outreach。

家庭聯盟

自 2022 年 4 月 11 日起，舊金山的租戶協會擁有新權利和保護。

租戶協會是什麼？

租戶協會是某建築物 (大廈) 中的一組租戶，他們共同努力為集體利益和權利進行談判。這些協會有時稱為租戶聯盟。

舊金山法律規定的新權利是什麼？

1. 如果您的建築物 (大廈) 有 5 個或以上單位，並且建築物 (大廈) 中超過 50% 的單位同意，則您有權與您建築物 (大廈) 中的其他租戶組成協會，並讓您的房東正式承認你們的協會。無論您是否加入租戶協會，您都有權敲鄰居的門，派發有關租戶協會的傳單，並在建築物 (大廈) 內舉行租戶會議。這些保護措施還包含非居民倡導者，並允許他們進入建築物 (大廈)，與租戶討論他們的權利。
2. 法律要求您的房東與經過認證的租戶協會會面並與之合作。這個法律程式通常稱為「會面和協商」。這意思是表明您的協會可以要求與房東開會討論問題並達成解決問題的協議。例如，您可能會與您的房東會面並盡量努力解決諸如建築物 (大廈) 維修和安全、施工項目和噪音水準、租金金額和轉嫁費用以及與停車位、儲物空間或其他住房服務相關問題。

如果我的房東拒絕與租戶協會討論怎麼辦？

根據舊金山法律，如果您的房東拒絕參與，您可以向租賃委員會提交請願書，根據減少的住房服務來降低您的租金。這是租戶行使權利的有益工具。

如果您在成立建租戶協會時需要幫助，請致電 (415) 703-8634 聯絡住房權利委員會。



San Francisco Senior Rights Bulletin
 Asian Americans Advancing Justice –
 Asian Law Caucus
 55 Columbus Avenue
 San Francisco, CA 94111

For information, contact: | Para información, contacte: | 詳情請聯繫:

During the health crisis, our offices are closed for walk-ins until further notice.

Durante la crisis de salud, nuestras oficinas están cerradas y solo estamos dando citas por teléfono hasta nuevo aviso

由於疫情蔓延，我們的辦公室將臨時暫停關閉，請致電我們進行預約，勿臨時到訪。



美亞人促進正義 – 亞洲法律聯會

地址：55 Columbus Avenue, San Francisco, CA 94111

電話：(415) 896-1701 網站：www.advancingjustice-alc.org

Services in English, Cantonese, Mandarin, and Vietnamese; other languages may be available upon request.

Servicios en Inglés, Cantonés, Mandarín y Vietnamita; otros idiomas pueden estar disponibles a pedido.

提供英語、廣東話、普通話和越南語服務；可應要求提供其他語言服務。



Legal Assistance to the Elderly

Asistencia legal a las personas mayores
 聯絡資訊 長者法律援助

地址：1663 Mission Street, Suite 225, San Francisco, CA 94103
 電話：(415) 538-3333 網站：info@laestf.org

Services available in English, Cantonese, Mandarin, Korean, Spanish, and Russian.

Servicios disponibles en Inglés, Cantonés, Mandarín, Coreano, Español y Ruso.

提供英語、廣東話、普通話、韓語、西班牙語和俄語的服務。



API Legal Outreach
 Working for Equal Justice in the API Community

Alcance Legal para los Habitantes de las Islas del Pacífico Asiático

亞太島民法律外展處

地址：1121 Mission Street, San Francisco, CA 94103

電話：(415) 567-6255

網站：www.apilegaloutreach.org

Services in English, Cantonese, Mandarin, Vietnamese.

Servicios en Inglés, Cantonés, Mandarín, Vietnamita.

英語、廣東話、普通話、越南語服務。



La Raza 法律中心

地址：474 Valencia Street Suite 295, San Francisco, CA 94103

電話：(415) 575-3500

網站：www.lrlc.org

Services available in English, Cantonese, Mandarin, Spanish, and Farsi.

Servicios disponibles en Inglés, Cantonés, Mandarín, Español y Farsi.

提供英語、廣東話、普通話、西班牙語和波斯語服務。

San Francisco Senior Rights Bulletin is published with the support of the Department of Disability and Aging Services, City and County of San Francisco.

Editor: Asian Americans Advancing Justice – Asian Law Caucus

Date Printed: June 22, 2022

Printed with soy based inks on recycled paper



Do you want a copy of the Bulletin mailed to your home?
 Drop us a note and we'll put you on our mailing list. If you are already receiving a copy in the mail, no need to sign up again.

¿Desea que le enviemos una copia del Boletín a su casa?
 Mándenos una nota y lo pondremos en nuestra lista. Si ya recibe una copia en el correo, no es necesario inscribirse de nuevo.

希望本小冊寄到你家中嗎？填下資料，我們便會把閣下納入郵寄名單內。
 如您已經從郵遞中收到本刊，請不必再次登記。

Name (Nombre) (姓名) _____

Address (Dirección) (地址), Apt. # (單位號碼) _____

San Francisco, CA Zip (Código Postal) (郵區號碼) _____

[Senior Rights Bulletin / 55 Columbus Avenue / San Francisco, CA 94111]

Legal services at each of the organizations listed are provided at no charge for San Francisco residents 60 years or older. See each agency for details.

The information provided here is general and not intended to be legal advice. If you have questions about your own situation, please consult an attorney.

La información ofrecida aquí es general y no se debe tomar como asesoría legal. Consulte con un abogado si tiene preguntas acerca de su situación en particular.

Los servicios legales proveídos por las organizaciones mencionadas son gratis para residentes de San Francisco mayores de 60 años. Para detalles llame a cada agencia.

六十歲以上的三藩市居民均可得到本刊所列機構的免費法律服務，詳情請向有關機構查詢。本刊提供之資料僅供參考，並不能作為正式法律意見。如您對自身處境有疑問，請諮詢律師。